



MIR SCHAFFEN ZUKUNFT

NOUS CONSTRUISONS L'AVENIR
NÓS CONSTRUÍMOS O FUTURO
WE ARE SHAPING THE FUTURE

LËSCHT 3



Reencontrem
os nossos candidatos
Talk to our candidates

6 juin
Parc Léonie Koullen
16h00-19h00



Kontakt / Contact:
déi gréng Schëffleng
schiff lange@greng.lu
scheffleng.greng.lu





TÓPICO 1: ENERGIA, CLIMA E AMBIENTE

TÓPICO 2: URBANISMO

TÓPICO 3: VIVER EM CONJUNTO

TÓPICO 4: PARTICIPAÇÃO CIDADÃ,
SAÚDE E SEGURANÇA

TÓPICO 5: ECONOMIA E CULTURA

TOPIC 1: ENERGY, CLIMATE AND ENVIRONMENT

TOPIC 2: URBANISM

TOPIC 3: LIVING TOGETHER

TOPIC 4: CITIZEN PARTICIPATION, HEALTH
AND SAFETY

TOPIC 5: ECONOMY AND CULTURE



Albert
KALMES

Christiane
BIEWER

Camille
SCHUETZ

CAROS CIDADÃOS,

Os **déi gréng** provaram nos últimos 6 anos que podem moldar o destino da nossa comunidade na Câmara de Vereadores. Como resultado, muitos projectos foram realizados ou estão em vias de ser realizados. Nos próximos 6 anos, estamos prontos para avançar com os projectos que estão actualmente a ser implementados, tais como o plano director da paisagem educativa, o parque de estacionamento subterrâneo, *Haus a Kassen*, *Office social*. Queremos acompanhar activamente o novo bairro *am Rit* com apartamentos e novas infra-estruturas para os nossos clubes desportivos e trabalhadores culturais, em conjunto com todas as partes interessadas.

Nos próximos anos, não se trata apenas de terminar o que foi iniciado, mas também de enfrentar os desafios que continuam a ser grandes para o nosso município. A transição energética para 100% de energias renováveis, o desenvolvimento urbano da nossa aldeia, nomeadamente através da ecologização, a criação de habitações a preços acessíveis e as melhores condições de enquadramento possíveis para as famílias, os jovens, os idosos e os cidadãos não luxemburgueses são as prioridades do **déi gréng** nos próximos anos.

Em seguida, gostaríamos de vos apresentar, caros cidadãos, o nosso programa para os próximos anos. Esperamos que este vos convença a apoiar a nossa equipa de 8 mulheres e 7 homens de todas as idades e estratos sociais nas eleições autárquicas de 11 de Junho.

DEAR VOTER,

Déi gréng have proven in the last 6 years that they can shape the destiny and pursue the interests of our community in the College of Aldermen of the municipality. As a result, many projects have been carried out or are in the process of being carried out. In the next 6 years, we want to drive forward the completion of these projects, such as the educational landscape master plan, the underground car park, *Haus a Kassen*, *Office social*. Together with all interested parties, we will also focus on the realization the new quarter *am Rit* with flats and new infrastructures for our sports clubs and cultural workers.

However, in the future, it will not only be a matter to ensure the completion of the ongoing projects, but also to address new emerging challenges of important interest to our community. Thus, the shift from non-renewable to 100% renewable energy sources, the further urban development of our village, especially by creating more green spaces, the supply of affordable housing and the best possible living conditions for families, young people, senior citizens and non-Luxembourgish citizens are the priorities of **déi gréng** in the coming years.

Hereinafter, we would like to present to you, dear citizens, our programme for the next few years which we hope, will convince you to support our team of 8 women and 7 men of all ages and social class groups in the upcoming municipal elections on 11 June.

TÓPICO 1 ENERGIA, CLIMA E AMBIENTE

CONSTRUIR O FUTURO COM ENERGIA LIMPA, SEGURA E ACESSÍVEL

A crise climática afecta as nossas vidas actualmente. Para preservar um planeta habitável para nós e para os nossos filhos, temos de limitar o aquecimento global a 1,5 graus desde o início da industrialização. A tarefa actual consiste em tornar o nosso aprovisionamento energético permanentemente limpo, seguro e acessível, e em aumentar a suficiência e a eficiência energéticas.

Como representantes do município verde, estabelecemos o objectivo de nos tornarmos um município com impacto neutro no clima, que reduz o consumo de energia local e utiliza 100% de energia renovável.

As nossas medidas:

- Vamos **elaborar um conceito de energia** para todas as ruas e **implementá-lo** passo a passo. **A nossa central de produção** combinada de aquecimento e electricidade, que se encontra no lar de idosos, será substituída por um novo centro de energia que funcionará com **energias renováveis** em vez de gás.
- município tem um papel pioneiro no fornecimento de energia. Os telhados dos **edifícios públicos** serão em breve **equipados com sistemas fotovoltaicos**.
- Para todos os **novos projectos** de construção, deve ser apresentado **um conceito energético** que inclua o fornecimento de aquecimento/arrefecimento e electricidade.
- Estamos a criar um ponto de **contacto permanente** no município para **aconselhamento sobre energia**.
- Apoiamos os nossos cidadãos na renovação das suas casas com **eficiência energética** através de **subsídios**.

TOPIC 1 ENERGY, CLIMATE AND ENVIRONMENT

BUILDING THE FUTURE WITH CLEAN, SAFE AND AFFORDABLE ENERGY

The climate crisis affects our lives today. To preserve a liveable planet for ourselves and our children, we must restrict global warming to 1.5 degrees above preindustrial values. The task now is to make our energy supply permanently clean, secure and affordable, and to increase energy sufficiency and efficiency.

As green municipal representatives, we set ourselves the goal of becoming a climate-neutral municipality that reduces local energy consumption and uses 100% renewable energy.

Our measures:

- We will have an **energy concept drawn up** for all the streets and **implement** it step by step. Our **combined heat and power plant**, which is located in the nursing home, will be replaced by a **new energy centre** that will run on renewable energy instead of gas.
- The municipality has a pioneering role in energy supply. **Roofs of public buildings** will soon be equipped with **photovoltaic systems**.
- For all **new construction projects**, an **energy concept** must be submitted that includes the supply of heating/cooling and electricity.
- We are setting up a **permanent contact point** in the municipality for **energy advice**.
- We support our citizens in the **energy-efficient renovation** of their homes through **financial aids**.





CONSTRUIR O FUTURO ENFRENTANDO AS CONSEQUÊNCIAS DA CRISE CLIMÁTICA

Somos cada vez mais confrontados com fenômenos climáticos extremos, como ondas de calor, secas, inundações e chuvas fortes. Estamos a preparar Schifflange para isso.

Estabelecemos o objectivo de nos tornarmos uma comunidade resiliente e robusta, bem preparada para fenômenos meteorológicos extremos.

As nossas medidas:

- Mandamos verificar o nosso **sistema de esgotos em caso de chuvas fortes** e ajustamo-lo, se necessário.
- Estamos a expandir sistematicamente a **ecologização** da nossa comunidade para atenuar as **temperaturas extremas**.
- Com dispensadores de água em locais e edifícios públicos, garantimos que todas as pessoas (e animais) que se deslocam têm acesso a **água potável**.

BUILDING THE FUTURE BY TACKLING THE CONSEQUENCES OF THE CLIMATECRISIS

We are increasingly confronted with weather extremes such as heat waves, droughts, floods and heavy rain. We are preparing Schifflange for this.

We set ourselves the goal of becoming a resilient and robust community that is well prepared for extreme weather events.

Our measures:

- We will have our sewer system checked for **heavy rainfall events** and adjust it if necessary.
- We are systematically expanding the greening of our community to **mitigate extreme temperatures**.
- With water dispensers in public places and public buildings, we ensure that all people (and animals) have **access to drinking water**.

TÓPICO 2 URBANISMO

CONSTRUIR O FUTURO COM URBANISMO VERDE

Qualidade de vida é quando damos mais espaço às pessoas nas zonas urbanas e criamos locais públicos convidativos onde adultos e crianças gostam de passar o tempo e de se encontrar. É importante aproximar a vida, o lazer, o trabalho e os serviços.

Estabelecemos o objectivo de nos tornarmos uma comunidade verde, inclusiva e habitável.

As nossas medidas:

- Continuamos a defender um **crescimento populacional moderado**.
- Estamos a **adaptar o plano geral de ordenamento** (*PAG - Plan d'aménagement général*) à **legislação em vigor** e, ao mesmo tempo, a **finalizar os planos parciais de ordenamento dos bairros existentes** (*PAP QE - Plan d'aménagement particulier quartiers existants*).
- Faremos da protecção dos **edifícios históricos** uma questão pública para que as nossas ruas não sejam destruídas por edifícios sobredimensionados.
- Em **cooperação com os cidadãos**, iremos moldar o **desenvolvimento do futuro bairro de Metzschmelz**.
- Continuaremos a avançar com o **novo campus desportivo e cultural am Rit com todas as partes envolvidas**.
- Além disso, queremos criar um Espaço Partilhado **no centro da cidade** (*avenue de la Libération*) após a conclusão das grandes obras, a fim de tornar o nosso centro atractivo e familiar, com menos trânsito, **mais espaços verdes e de repouso**.



- Após a conclusão do **parque de estacionamento subterrâneo** situado entre a *avenue de la Libération* e a *rue de l'Église*, bem como de todas as grandes obras actualmente em curso no centro da cidade, queremos **reanalisar a situação** do estacionamento. Se necessário, defenderemos a criação de parques de estacionamento na periferia da cidade.
- A gestão do estacionamento, como **o estacionamento para residentes**, também é regularmente revista e ajustada.
- Estamos a tornar a nossa localidade sistematicamente mais verde. A seu tempo pretendemos criar **parques atractivos no centro**, como a praça *Grande-Duchesse Charlotte*.

TOPIC 2 URBANISM

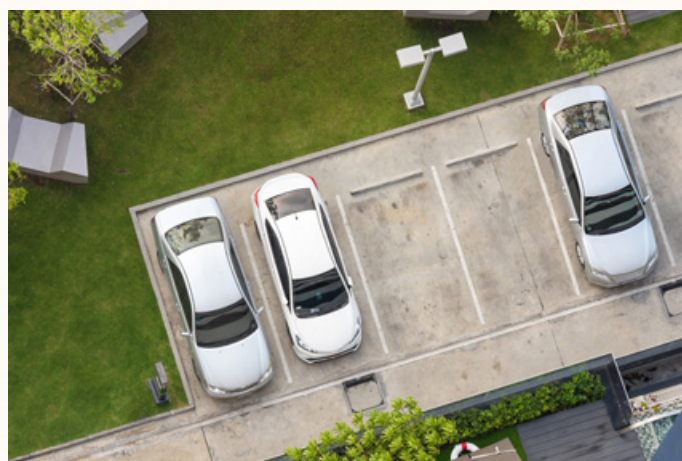
BUILDING THE FUTURE WITH GREEN URBANISM

A decent quality of life can only be achieved in places where we allow people more open/green space in urban areas and create inviting public places where adults and children enjoy spending time and meeting each other. It is important to bring living, leisure, working and services closer together.

We set ourselves the goal of becoming a green, inclusive and liveable community.

Our measures:

- We continue to advocate for **moderate population growth**.
- We are **adapting** the municipality's **general development plan** (*PAG - Plan d'aménagement général*) to **current legislation** and at the same time **finalize** the **partial development plans** for our **existing neighbourhoods** (*PAP QE - Plan d'aménagement particulier quartiers existants*).
- We will make the **protection of the historically grown buildings** a public issue so that our streets are not destroyed by oversized buildings.
- In **cooperation with the citizens**, we will shape the **development** of the future **Metzschmelz neighbourhood**.
- We will continue to push forward the implementation of the **new sports and cultural campus am Rit**.
- Further to the completion of the major construction sites, we want to set up a **Shared Space** in the **centre of the village** (*avenue de la Libération*) to make **our centre more attractive and family-friendly** with less traffic, lots of greenery and seating.



- **After the completion** of the **underground car park** located between *avenue de la Libération* and *rue de l'Église*, as well as all the major construction sites currently underway in the centre of the village, we want to **re-analyse the parking situation**. If necessary, we will advocate for parking facilities on the periphery of the village.
- **Parking management**, such as residents' parking, is also regularly reviewed and adjusted.
- We are systematically greening our locality. We want to create **attractive parks in the centre**, such as the place *Grande-Duchesse Charlotte* in due course.



- Defendemos uma ecologização mais rápida do **muro insonorizado** ao longo da linha de caminho-de-ferro e da passagem subterrânea *rue de Drusenheim*.
- Queremos tornar **as fachadas dos nossos edifícios comunitários mais verdes**, sempre que possível.
- **Juntamente com os cidadãos**, iremos recolher **ideias** sobre as **possibilidades de desenvolvimento das instalações desportivas** na *rue du Parc (Terrain II e Centre Sportif)*.

CONSTRUIR O FUTURO COM MOBILIDADE SUSTENTÁVEL

Estamos a trabalhar para um futuro com mais mobilidade em vez de mais tráfego, em que todos têm alternativas ao automóvel particular para se deslocarem de A para B de forma fiável, rápida e confortável.

Estabelecemos o objectivo de nos tornarmos uma comunidade de mobilidade activa.

As nossas medidas:

- Continuaremos a expandir a **nossa rede de ciclovias** em Schifflange e a melhorar as **ligações às comunidades vizinhas**. Sempre que a segurança o permita, as ruas de sentido único serão abertas para bicicletas na direcção oposta. Serão instalados mais **suportes para bicicletas**. O sistema de aluguer **Vël'OK** continuará a ser promovido.

- We advocate for a faster **greening up of the soundproof wall** along the railway line and the subway of *rue de Drusenheim*.
- We want to **green up** the **facades of our community buildings** where possible.
- **Together with the citizens**, we will collect ideas about **development possibilities of the sports facilities in the *rue du Parc (Terrain II and Centre Sportif)***.

BUILDING THE FUTURE WITH SUSTAINABLE MOBILITY

We are working for a future with more mobility instead of more traffic, where everyone has alternatives to the private car to get from A to B reliably, quickly and comfortably.

We set ourselves the goal of becoming a community of active mobility.

Our measures:

- We will continue to expand our **network of cycle paths** within Schifflange and improve **connections to our neighbouring communities**. Where safety permits, one-way streets will be opened for bicycles in the opposite direction. More **bicycle racks** will be installed. The **Vël'OK rental system** will be further promoted.
- To encourage learning to ride a bike, we set up a **traffic garden** for children and offer **courses for adults**.

- Para incentivar a aprendizagem da bicicleta, criámos um **jardim de trânsito** para as crianças e oferecemos **cursos para os adultos**.
- Iremos rever e alargar regularmente o sistema de orientação dos peões. A *Séchere Schoulwee* e o conceito *Pedibus* continuarão a ser desenvolvidos. Serão criadas **zonas de velocidade de 20 em** redor das escolas.
- Continuamos a defender de forma consistente a concepção de **espaços públicos sem barreiras** (*Design for All*).
- Aumentaremos a oferta de **estações de carregamento para carros eléctricos** e de partilha de automóveis, tais como *Cité op Hudelen, op Herbett*, em torno de *Monkeler*.
- Iremos gradualmente projectar as estradas de **velocidade 30** através de medidas de **construção** para que os limites de velocidade sejam respeitados e a segurança seja aumentada.
- Juntamente com a administração rodoviária responsável, tornaremos mais seguras **as zonas rodoviárias particularmente perigosas** através de medidas de construção e de limites de velocidade, tais como os cruzamentos da *rue Denis Netgen/Cité op Saltgen* e *Gréng Wee/Cité op Hudelen*.

- We will regularly revise and extend the **pedestrian guidance system**. The *Séchere Schoulwee* and the *Pedibus* concepts will be further developed. **Speed 20 zones** will be established around schools.
- We continue to consistently advocate for **barrier-free design** (*Design for All*) of public spaces.
- We will increase the supply of **charging stations** for e-cars and **car sharing**, such as *Cité op Hudelen, op Herbett*, around *Monkeler*.
- We will gradually design the **speed 30 roads** through **construction measures** so that the speed limits are observed and **safety is increased**.
- Together with the responsible public road construction administration, we will make particularly **dangerous road areas safer** through specific construction measures and speed limits, such as the intersections *rue Denis Netgen/Cité op Soltgen* and *Gréng Wee/Cité op Hudelen*.



CONSTRUIR O FUTURO PRESERVANDO AS BASES NATURAIS DAS NOSSAS VIDAS

Uma natureza intacta é a base de todas as espécies e seres vivos. A conservação da natureza é também uma protecção humana. Toda a gente tem direito a água potável, ar puro e alimentos saudáveis. Se quisermos preservar tudo isto, temos de cuidar melhor da nossa vida selvagem, das nossas plantas nativas e das nossas águas.

Estabelecemos como objectivo a preservação dos habitats naturais, a conservação dos recursos e a conservação da biodiversidade na nossa comunidade.

As nossas medidas:

- A fim de **promover a biodiversidade** na nossa cidade, plantaremos mais **árvores, sebes e arbustos** em locais públicos como a *Place Grande-Duchesse Charlotte*, parques infantis e pátios escolares. Neste contexto, plantaremos as chamadas Florestas Minúsculas em alguns espaços abertos, como o *Cité Päärchen*, *Cité Emile Mayrisch*. Aqui, podem ser criadas mini-florestas ricas em espécies num espaço muito pequeno (cerca de 100m²).
- Protegemos árvores valiosas em áreas urbanas e mantemos um **registo de árvores** correspondente.
- Oferecemos aos cidadãos o **patrocínio de árvores e plantas** para que eles próprios possam criar ilhas verdes nos seus bairros.

BUILDING THE FUTURE BY PRESERVING THE NATURAL FOUNDATIONS OF OUR LIVES

An intact nature is the basis for all species and living beings. Nature conservation is also human protection. Everyone has an access right to clean water, clean air and healthy food. If we want to preserve all this, we must take better care of our wildlife, our native plants and our waters.

We set ourselves the goal of preserving natural habitats, conserving resources and conserving biodiversity in our community.

Our measures:

- To **promote biodiversity** in our village, we will plant **more trees, hedges and shrubs** in public places such as *Place Grande-Duchesse Charlotte*, playgrounds and schoolyards. In this context, we will plant so-called **Tiny Forests** on some open spaces such as *Cité Päärchen* or *Cité Emile Mayrisch*. Here, species-rich mini-forests can be created in a very small space (about 100m²).
- We protect **valuable trees** in urban areas and maintain a corresponding **tree register**.
- We offer citizens **tree and plant sponsorships** so that they can create themselves green islands in their neighbourhoods.

- É assim que queremos obter a **certificação Ouro no Pacto da Natureza**.
- Para garantir que a água potável não é desperdiçada, iremos promover cada vez mais a **utilização da água da chuva**.
- Queremos **fixar o preço** da água de forma que as famílias que consomem pouca água potável sejam favorecidas em relação às famílias que consomem quantidades excessivas de água potável.
- Verificaremos regularmente a nossa **rede de água potável** para minimizar fugas e perdas de água.
- This is how we want to achieve **Gold certification in the national Nature Pact**.
- To ensure that drinking water is not wasted, we will increasingly promote the **use of rainwater**.
- We want to set the **water price** in such a way that households that consume little drinking water are favoured over households that consume excessive amounts of drinking water.
- We will regularly check our **drinking water network** to minimise leaks and water losses.



- Continuaremos a trabalhar com o **sindicato ambiental Sicona** para criar **biótopos adicionais**.
- Vamos **plantar uma horta** na 4ª escola *Cité op Hudelen*. Como parte de uma iniciativa de emprego, serão cultivados legumes para as **necessidades do restaurante da escola**. Esta horta será utilizada para **eventos educativos** para crianças, pais e pessoal escolar e de cuidados.
- Promoveremos a **educação para a natureza** em cooperação com a escola, a *Maison Relais* e o centro de juventude.
- Colocaremos **mais terrenos** à disposição dos nossos cidadãos **para jardinagem** e organizaremos workshops regulares.
- A fim de embelezar de forma sustentável os nossos jardins (frontais) **com plantas e flores amigas dos insectos**, continuaremos a oferecer workshops sobre este tema.
- Continuamos a defender a **redução** consistente dos **resíduos**.
- Introduzimos **caixotes de lixo** com um **sistema de separação** nas áreas públicas. Combatemos a deposição de lixo em espaços públicos. Realizamos mais controlos nas nossas reservas naturais para as manter limpas.
- We will continue to work with the **environmental syndicate Sicona** to **create additional biotopes**.
- We will plant a **vegetable garden** at the 4th school *Cité op Hudelen*. As part of an employment initiative, vegetables will be grown for the **needs of the school restaurant**. This vegetable garden will be used for **educational events** for children, parents and school and care staff.
- We will promote **nature education** in cooperation with the schools, *Maison Relais* and the youth centre.
- We will make more **areas available** to our citizens **for gardening** and organise regular workshops.
- To sustainably beautify our (front) gardens with **insect-friendly plants and flowers**, we will continue to offer workshops on this topic.
- We continue to advocate for **consistent waste reduction**.
- We introduce **waste bins with a separation system** in public areas. We work **against littering** in public spaces. We carry out more checks in our nature reserves to keep them clean.

TÓPICO 3 VIVER EM CONJUNTO

CONSTRUIR O FUTURO COM HABITAÇÃO A PREÇOS ACESSÍVEIS

Todos devem poder pagar uma habitação num ambiente habitável. O município é um actor importante para o êxito da ofensiva em prol da habitação social.

Estabelecemos o objectivo de nos tornarmos uma comunidade onde a habitação é acessível.

As nossas medidas:

- Queremos **criar habitações** a preços acessíveis **num terreno que já é propriedade do município** na *rue de Drusenheim*.
- Nos novos bairros de *am Rit* e *Metzeschmelz*, promoveremos **formas alternativas de habitação: cooperativas de habitação, apartamentos partilhados, vida intergeracional**.
- Adquiriremos **mais casas e terrenos para construção**, se possível, para criar habitação a preços acessíveis.
- Schifflange aderiu ao *Pacte Logement 2.0*. Isto cria muitas oportunidades para **habitação a preços acessíveis** em projectos privados. Iremos garantir que estes apartamentos serão **realizados atempadamente**.
- Estamos a criar o nosso próprio **departamento de habitação** para criar e gerir habitações a preços acessíveis. Juntamente com os actores da **gestão do arrendamento social** (*Gestion Locative Sociale*), podem ser criados mais apartamentos independentes.
- Queremos também proporcionar uma oportunidade para a cultura de habitação em **Tiny Houses**.
- Opomo-nos firmemente à **proliferação do aluguer de quartos individuais** em habitações unifamiliares. As habitações unifamiliares devem continuar a ser acessíveis às famílias com filhos no futuro.

TOPIC 3 LIVING TOGETHER

BUILDING THE FUTURE WITH AFFORDABLE HOUSING

Everyone must be able to afford housing in a liveable environment. The municipality is an important actor for the public housing offensive to succeed.

We set ourselves the goal of becoming a community where housing is affordable.

Our measures:

- We want to **create affordable housing** on **land already owned by the municipality** in *rue de Drusenheim*.
- In the new neighbourhoods of *am Rit* and *Metzeschmelz*, we will promote **alternative forms of housing: housing cooperatives, shared flats, intergenerational living**.
- We will **buy more houses and building land**, if possible, to create affordable housing.
- Schifflange has joined the *Pacte Logement 2.0*. This creates a lot of opportunities for affordable housing within building projects. We will ensure that these **flats are realised in a timely manner**.
- We are setting up our own **housing department** to create and manage affordable housing. Together with the actors of the **social rental management** (*Gestion Locative Sociale*), more detached flats can thus be arranged.
- We also want to provide an opportunity for housing culture in **Tiny Houses**.
- We are resolutely opposed to the proliferation of the **rental of individual rooms** ("*Cafézëmmeren*") **within single-family homes**. Single-family homes should remain affordable for families with children in the future.





CONSTRUIR O FUTURO COM UM MUNICÍPIO PRÓXIMO DAS CRIANÇAS, DOS JOVENS E DAS FAMÍLIAS

Uma boa assistência a crianças e jovens, bem como uma educação sólida num quadro frutuoso, são a base para o melhor desenvolvimento possível. As actividades de tempos livres com uma oferta variada também contribuem para este desenvolvimento. As condições para tal são proporcionadas pelo enquadramento criado pelo município.

As crianças e os jovens estão a moldar a comunidade de amanhã.

Estabelecemos o objectivo de nos tornarmos uma comunidade onde as crianças, os jovens e as famílias se sintam em casa.

As nossas medidas:

- Prosseguiremos a execução **do plano director da paisagem educativa de Schifflange** com o objectivo de construir atempadamente a **4.ª escola Cité op Hudelen**. Todas as crianças devem ter a oportunidade de obter um lugar gratuito na *Maison Relais*.
- A fim de satisfazer a procura de lugares para crianças com menos de 4 anos de idade em creches, alargaremos as **estruturas de acolhimento de crianças pertencentes à comunidade**.
- Iremos desenvolver e implementar um plano director para os parques infantis em conjunto com as nossas crianças. **A concepção de futuros parques infantis**, como o **parque infantil de aventura** ou o **parque infantil aquático**, será planeada em conjunto com as crianças.
- Iremos convocar um **Fórum da Juventude** com todos os jovens interessados. Queremos reforçar os seus interesses na política e nos processos democráticos. Também queremos responder melhor às necessidades dos jovens em termos de actividades de lazer, por exemplo, **clube de jovens, área de churrasco, parede de graffiti legal, muro para escalada**, fornecendo os meios financeiros.
- Apoiamos **redes sociais e organizações** competentes, como a *Maison des Jeunes*, *Jugendinfo.lu*, *Solina*, no domínio do trabalho com jovens.

BUILDING THE FUTURE WITH A MUNICIPALITY CLOSE TO CHILDREN, YOUNG PEOPLE AND FAMILIES

Good child and youth care as well as a solid education in a fruitful framework are the basis for the best possible development. Leisure time activities with a variety of offers also contribute to this development. The conditions for this are provided by the framework created by the municipality.

Children and young people are shaping the community of tomorrow.

We set ourselves the goal of becoming a community where children, young people and families feel at home.

Our measures:

- We will continue the **implementation of the Schifflange Education Landscape master plan** with the aim of building the **4th school Cité op Hudelen** in a timely manner. Every child should have the opportunity to get a free place at *Maison Relais*.
- To meet the demand for places for children under 4 years of age in nurseries, we will expand **community-owned childcare structures**.
- We will develop and implement a **master plan for playgrounds** together with our children. The design of future playgrounds such as **adventure playground** or **water playground** will be planned together with the children.
- We will convene a **Youth Forum** with all interested young people. We want to strengthen their interests in politics and democratic processes. We also want to better meet the needs of young people in terms of leisure activities, e.g. **youth club, barbecue area, legal graffiti wall, bouldering wall**, by providing the financial means.
- We support competent **social networks and organisations** such as *Maison des Jeunes*, *Jugendinfo.lu*, *Solina* in the field of youth work.



CONSTRUIR O FUTURO NUMA COMUNIDADE COM FORTE COESÃO

Defendemos uma sociedade aberta e diversificada em que a todos são dadas as mesmas condições, independentemente da sua situação financeira, de saúde, cultura ou de identidade sexual. O convívio social realiza-se, em grande medida, nos clubes, no sector desportivo e cultural.

O nosso objectivo é ser uma comunidade que promove o bem comum dos seus residentes e lhes permite participar na nossa vida social diversificada.

As nossas medidas:

- Promoveremos a integração dos cidadãos não luxemburgueses através da **criação de locais de encontro** (*tiers-lieux*) **para pessoas de todas as culturas**. Aqui podem ter lugar várias actividades de intercâmbio cultural, como cafés de línguas, aulas de culinária, aulas de artesanato. Asseguramos que as informações do município são traduzidas noutras línguas, como o inglês e o português, e tornadas acessíveis através de um código QR.
- Estes locais de encontro são também **um ponto de contacto para todos os cidadãos** que tenham **preocupações especiais** que não possam resolver sozinhos, tais como escrever cartas a repartições públicas (*Écrivain public*).
- Continuaremos também a consolidar **a solidariedade internacional**, a reforçar as actividades da Equipa de Comércio Justo e a apoiar a *Schéffleeng Hëlleft asbl* com recursos financeiros.

- Reforçaremos e apoiaremos o nosso **gabinete social** (*Office social*), por exemplo, na procura de habitação para pessoas com problemas sociais.
- A fim de oferecer serviços adicionais aos nossos cidadãos e, ao mesmo tempo, promover novas formações, a nossa iniciativa local **CIGL** (*Centre d'Initiative et de Gestion Local*) **precisa de novas instalações**. Estas poderiam ser construídas perto da 4ª escola *Cité op Hudelen*, onde planeamos cultivar legumes para a *Maison Relais*.
- Continuaremos **a apoiar as nossas associações**, quer desportivas quer culturais, no seu valioso trabalho, **com meios materiais e financeiros**, sempre que possível.



BUILDING THE FUTURE IN A COMMUNITY WITH STRONG COHESION

We stand for an open and diverse society in which everyone is granted the same conditions regardless of their financial, health situation, cultural or sexual identity. Social interaction takes place to a large extent in the clubs, in the sports and cultural sector.

We aim to be a community that promotes the common good of its residents and enables them to participate in our diverse social life.

Our measures:

- We will promote the integration of non-Luxembourgish citizens by creating **meeting places** (*tiers-lieux*) for **people of all cultures**. Various cultural exchange activities can take place here, such as language cafés, cooking classes, handicraft classes. We ensure that **information provided by the municipality** is translated into **other languages** such as English and Portuguese and made accessible via QR code.
- These meeting places are also a **contact point for all citizens who have special concerns** that they cannot handle on their own, such as writing letters to public offices (*écrivain public*).
- We will also continue to consolidate international solidarity, strengthen the activities of the **Fairtrade Team** and support *Schéffleng Hëlleft asbl* with financial resources.

- We will strengthen and support our **social office** (*Office social*), for example, in finding housing for people with social problems.
- To offer additional services to our citizens and at the same time promote new trainings, our local initiative **CIGL** (*Centre d'Initiative et de Gestion Local*) needs **new premises**. These could be built near the 4th school *Cité op Hudelen*, where we plan to grow vegetables for the *Maison Relais*.
- We will continue to support our **associations**, whether sports or cultural, in their valuable work with **material and financial means** wherever possible.



TÓPICO 4 PARTICIPAÇÃO CIDADÃ, SAÚDE E SEGURANÇA

CONSTRUIR O FUTURO COM UMA ADMINISTRAÇÃO AMIGA DOS CIDADÃOS E UMA DEMOCRACIA PARTICIPATIVA

Cada um de nós deve ter uma palavra a dizer nas decisões políticas que afectam as nossas vidas. Além disso, uma administração eficiente e centrada no cidadão está ao serviço de todos os cidadãos.

Estabelecemos o objectivo de nos tornarmos uma autarquia eficiente e orientada para os cidadãos, na qual a participação dos cidadãos é uma constante.

As nossas medidas

- Iremos promover ainda mais **as comissões consultivas** e incluir **mais cidadãos nas comissões**. Vamos expandir a actual comissão de cidadãos para **um conselho de cidadãos** e pedir a sua opinião sobre todas as questões importantes que são votadas no conselho municipal. No orçamento municipal, será reservado **mais dinheiro para as actividades destas comissões**.
- Ajudaremos todas as partes interessadas na **elaboração de projectos de construção** como, por exemplo, *Metzeschmelz*, infra-estruturas desportivas e culturais, espaço partilhado.
- Sensibilizamos os cidadãos para apresentarem ideias para a melhoria do seu bairro, por exemplo, sob a forma de **uma caixa de ideias**.
- Promoveremos a **digitalização de serviços** e informações para os cidadãos, a fim de simplificar o acesso a muitos serviços. A aplicação **CityApp**, recentemente criada, continuará a ser desenvolvida.
- Para além da digitalização, continuaremos a estar disponíveis para os nossos cidadãos em **instalações adequadas** e num **novo centro de cidadãos sem barreiras**.
- No futuro, também não vamos prescindir completamente do papel para informar os nossos cidadãos.
- Promovemos o **desenvolvimento da administração municipal**, onde as responsabilidades e os processos de trabalho, bem como o seu controlo, estão claramente definidos. Para tal, serão necessárias medidas infra-estruturais. A **construção de novos gabinetes na rue de Drusenheim** aproximará os serviços.
- Como a nossa comunidade está em constante crescimento e tem uma variedade de tarefas a cumprir, estamos a avançar com a **construção de novas instalações na rue de Hédange** para as **oficinas comunitárias**.



TOPIC 4 CITIZEN PARTICIPATION, HEALTH AND SAFETY

BUILDING THE FUTURE WITH A CITIZEN-FRIENDLY ADMINISTRATION AND PARTICIPATORY DEMOCRACY

Each of us should have a say in the political decisions that affect our lives. Furthermore, a citizen-centred and efficient administration is at the service of all citizens.

We set ourselves the goal of becoming a citizen-oriented, efficient municipality in which citizen participation is writ large.

Our measures

- We will further promote the **advisory commissions** and include more **citizens in the commissions**. We will expand the current citizens' commission into a **citizens' council** and ask its opinion on all important issues that are voted on in the municipal council. **More money** will be earmarked in the municipal budget for the **activities of these commissions**.
- We will assist all interested parties in the **elaboration of construction projects** such as e.g. *Metzeschmelz*, sports and cultural infrastructures, Shared Space.
- We sensitise citizens to submit **ideas for the improvement of their neighbourhood**, e.g. in the form of an **idea box**.
- We will promote the **digitalisation of services** and information for citizens to simplify access to many services. The recently created **CityApp** will be further developed.
- In addition to digitalisation, we will continue to be available to our citizens in appropriate premises and in a new **barrier-free citizens' centre** (*Design for All*).
- In the future, too, we will **not completely dispense with paper** to inform our citizens.
- We promote the **further development of the municipal administration**, where responsibilities and work processes as well as their control are clearly defined. Infrastructural measures will also be necessary for this. The **construction of new offices in the rue de Drusenheim** will bring the departments spatially closer.
- As our community is continuously growing and has a variety of tasks to fulfil, we are pushing ahead with the **construction of new premises** in the *rue de Hédange* for the **community workshops**.



CONSTRUIR O FUTURO PARA UMA VIDA MELHOR E UM SISTEMA DE SAÚDE EFICIENTE

Após a experiência da pandemia, estamos agora ainda mais conscientes do valor de uma boa saúde e de um bom sistema de saúde.

Estabelecemos o objectivo de nos tornarmos um município que garante cuidados médicos mais abrangentes.

As nossas medidas:

- Estamos a tentar atrair mais **médicos especialistas** para a nossa localidade.
- Continuamos a promover uma vasta gama de **assistência ao domicílio** (Serviços de proximidade) ou de **ajuda ao domicílio** (Telealarme). Continuamos a apoiar iniciativas como o Clube Sénior no Quiosque contra a solidão na velhice e a perda progressiva de autonomia que a acompanha.
- Defendemos a criação de **residências assistidas** (*logement encadré*) para idosos na nossa comunidade, como *am Rit* e *Metzeschmelz*.
- Fornecemos **artigos menstruais** (pensos e tampões), **preservativos e toalhetes** para nas casas de banho públicas (contração e prevenção de doenças sexualmente transmissíveis).

BUILDING THE FUTURE FOR A GOOD LIFE AND AN EFFICIENT HEALTH CARE SYSTEM

After the experience of the pandemic, we are now even more aware of the value of good health and a good health system.

We set ourselves the goal of becoming a municipality that ensures broader medical care.

Our measures:

- We are trying to attract **additional medical specialists** to our locality.
- We continue to promote a broad range of **assistance at home** (*Services de proximité*) or **help in everyday life** (*Telealarm*). We continue to support initiatives such as *Club Senior at the Kiosk* against loneliness in old age and the creeping loss of autonomy that accompanies it.
- We advocate for the creation of **assisted living** (*logement encadré*) for senior citizens in our community, such as *am Rit* and *Metzeschmelz*.
- We provide **menstrual items** (pads and tampons), **condoms and lick wipes** in public toilets (contraception and prevention of sexually transmitted diseases).





CONSTRUIR O FUTURO VIVENDO EM SEGURANÇA

Uma sociedade aberta e democrática só se pode desenvolver se os cidadãos puderem confiar que a sua segurança está garantida na vida quotidiana.

Estabelecemos o objectivo de reforçar o trabalho de prevenção e tornar os espaços públicos seguros.

As nossas medidas:

- Em colaboração com a polícia, os actores socioeducativos e as autoridades municipais competentes, elaboramos um **plano de segurança local**.
- Os **agentes municipais** devem dar um contributo acrescido para a **segurança** nos espaços públicos.
- Estamos a reforçar a **cooperação e o intercâmbio com a polícia** para identificar e combater os perigos para os nossos cidadãos numa fase precoce.
- **Novo edifício da esquadra de polícia** na *rue de Drusenheim* é um elemento importante para o reforço da segurança em Schiffflange.

BUILDING THE FUTURE BY LIVING SAFELY

An open, democratic society can only develop if citizens can trust that their security is guaranteed in everyday life.

We set ourselves the goal of strengthening prevention work and making public spaces safe.

Our measures:

- In cooperation with the police, the socio-educational actors and the responsible municipal authorities, we draw up a **local safety plan**.
- **Municipal agents** shall contribute to increased **safety** in public spaces.
- We are strengthening **cooperation and exchange with the police** to identify and combat dangers to our citizens at an early stage.
- The **new building of the police station** in the *rue de Drusenheim* is an important element in strengthening security in Schiffflange.

TÓPICO 5 ECONOMIA E CULTURA

CONSTRUIR O FUTURO COM UMA ECONOMIA CIRCULAR LOCAL E UM COMÉRCIO ATRACTIVO E DIVERSIFICADO

Como município, é nossa tarefa promover o desenvolvimento económico sustentável. Ao mesmo tempo, criamos novos empregos.

Estabelecemos o objectivo de nos tornarmos uma comunidade com um comércio local e uma comunidade empresarial atractivos.

As nossas medidas:

- Acompanharemos de forma **pró-activa o desenvolvimento da zona industrial op Herbett**. Num futuro próximo, serão criados aqui muitos novos postos de trabalho para pessoas do sector do artesanato.
- Para facilitar o acesso a **espaços comerciais** no centro da cidade, estamos a reduzir as pressões de custos para retalhistas, empresas em fase de arranque, artistas e outras empresas criativas através de **incentivos financeiros**.
- Criaremos um **ambiente atractivo** para **restaurantes e lojas** com um espaço partilhado na nossa principal rua comercial.
- Queremos tornar o nosso **município mais atractivo** para os prestadores de serviços.
- Estamos a alargar as oportunidades de **reparação, empréstimo, troca e doação de bens** na nossa comunidade. Estamos a criar **uma loja de segunda mão** localizada no centro da cidade, **uma loja de reparação (Repair Café)** e um **serviço local de aluguer de ferramentas**, como berbequins. Isto deve ser implementado em ligação com organizações sociais como o CIGL.
- Damos prioridade ao princípio **Cradle to Cradle** nos contratos públicos adjudicados pelo município, que se baseia numa economia de ciclo fechado e evita o desperdício da forma mais completa possível.
- Continuamos a promover o **comércio justo** para cumprir critérios éticos e sustentáveis, como o vestuário de trabalho para o pessoal da nossa igreja.




Repair Café

Jeter ? Pas question !



TOPIC 5 ECONOMY AND CULTURE

BUILDING THE FUTURE WITH A LOCAL CIRCULAR ECONOMY AND AN ATTRACTIVE AND DIVERSIFIED TRADE AND BUSINESS COMMUNITY

As a municipality, it is our task to promote sustainable economic development. At the same time, we create new and local jobs.

We set ourselves the goal of becoming a community with an attractive local trade and business community.

Our measures:

- We will proactively accompany the **development of the op Herbett industrial estate**. Many **new jobs** will be created here soon for people from the craft sector.
- To facilitate access to **commercial space** in the city centre, we are reducing cost pressures for retailers, start-ups, artists and other creative businesses through **financial incentives**.
- We will create an **attractive ambience** for restaurants and shops with a **shared space** in our main shopping street.
- We want to make our municipality more attractive for **service providers**.
- We are expanding opportunities in our community to **repair, borrow, swap** and **give away goods**. We are setting up a centrally located **second-hand shop**, a *Repair Café* and a local **tool hire service** such as drills. This is to be implemented in connection with social organisations such as *CIGL*.
- We give priority to the **Cradle-to-Cradle principle** in public contracts awarded by the municipality, which builds on a closed-loop economy and avoids waste as completely as possible.
- We continue to promote **fair trade** to meet ethical and sustainable criteria, such as regarding workwear for our municipality staff.



CONSTRUIR O FUTURO COM UMA OFERTA CULTURAL DIVERSIFICADA E OPORTUNIDADES DE DESCANSO EM ZONAS NATURAIS

A cultura é sinónimo de qualidade de vida e promove a integração e a coesão social na comunidade. A política cultural municipal deve ser multifacetada e ter em conta os diferentes interesses culturais da população. A vida cultural deve ser acessível a todas as pessoas.

Boas áreas de lazer locais são igualmente necessárias para uma elevada qualidade de vida.

Estabelecemos o objectivo de ser um município com uma oferta cultural diversificada e com oportunidades de lazer junto da natureza.

As nossas medidas:

- Continuaremos a promover a nossa galeria *Schëfflenger Kenschthaus* (exposição de arte) e a oferecer mais **projectos educativos**. Outras actividades artísticas também devem ter lugar aqui, tais como leituras de autores e pequenos concertos.
- **A projectada casa da cultura *am Rit*** será concebida de forma a permitir a realização de grandes eventos, concertos e espectáculos de teatro.
- Em cooperação com as autoridades estatais (*INPA - Institut National pour le Patrimoine Architectural*) e com as associações socioculturais interessadas, como a *Schmelzarbechtermusée* e o *FerroForum*, iremos recuperar o **património industrial do *Metzeschmelz*** e utilizá-lo de forma sustentável.
- Estamos a certificar-nos de que os nossos **percursos culturais** são mais fáceis de encontrar. Para os tornar mais atractivos, estão a ser desenvolvidos **puzzles interactivos**.
- Para dar a conhecer melhor **os percursos pedestres de *Lalléngerbiereg***, vamos criar percursos pedestres permanentes. Estes fazem parte de uma rede internacional e promovem, assim, o turismo na nossa região.

BUILDING THE FUTURE WITH A DIVERSE CULTURAL OFFER AND OPPORTUNITIES TO REST IN NATURAL AREAS

Culture stands for quality of life and promotes integration and social cohesion in the community. Municipal cultural policy must be multi-layered and consider the different cultural interests of the population. Cultural life should be accessible to all people.

Good local recreation areas are equally necessary for a high quality of life.

We set ourselves the goal of being a municipality with a diverse cultural offering and recreational opportunities close to nature.

Our measures:

- We will continue to promote our *Schëfflenger Kenschthaus* gallery (art exhibition) and offer more **educational projects**. Other art activities should also take place here, such as author readings and small concerts.
- We will design **the planned culture house *am Rit*** in such a way that larger events, concerts and theatre performances are possible.
- In cooperation with the state authorities (*INPA - Institut National pour le Patrimoine Architectural*) and interested socio-cultural associations such as *Schmelzarbechtermusée* and *FerroForum*, we will **restore the industrial heritage of the *Metzeschmelz* and put it to sustainable use**.
- We are making sure that our **culture trails** are easier to find. To make them more attractive, **interactive puzzles** are being developed.
- To make the **hiking trails on *Lalléngerbiereg*** better known, we will set up permanent hiking trails there. These are part of an international network and thus generally promote tourism in our area.







Albert KALMES (65 Joer)

Ëischte Schaffen
Präsident vun der Stadentwécklungs- a Bautekommissioun
Präsident vum Offfallsyndikat Sycosal a vum Naturpaktteam
Member vum Klimapaktteam
Verwaltungsrotsmember bäi Schëffleng Hëllef, Fairtrade Team, Konschthaus Schëffleng, CIGL Schëffleng an Eurosolar
Präsident vum Verwaltungsrot vun der Biergerenergiekooperativ TM EnerCoop
Ingénieur industriel e.r.
Hobbyen: Lafen, Vëlofueren, Biergwanderen

„Ech setze mech a fir Ëmwelt-, Klima- an Energiepolitik, Urbanismus, Gesellschaft a Kultur.“



Christiane BIEWER (60 Joer)

Member vun der Ëmweltkommissioun a vum Naturpaktteam
Actrice a Sekretärin vum Schëfflenger Theater
Enseignante fir lëtzebuergesch Coursen (an der Ausbildung)
Léierin e.r.
Hobbyen: Famill, Theater, Liesen, Danzen, am Gaart schaffen

„Ech setze mech a fir Kanner, Jugend a Famill, Klima an Urbanismus an Zirkularekonomie.“



Camille SCHUETZ (74 Joer)

Gemengeconseiller
Member vun der Finanz-, der Stadentwécklungs- der Bauten- an der Biergerkommissioun
Member vum Klimapakt- an Naturpaktteam
Member vun de Syndikater Minettkompost, SIVÉC an SICEC
Pensionnaire
Hobbyen: Fitness, Mountainbike, Lichtathletik

„Ech setze mech a fir Klima an Ëmwelt, Sport- a Gesellschaftspolitik.“



Torsten BOHN (51 Joer)

Mitglied Nutri-Score Wissenschaftliches Komitee und Nutrition Panel der Europäischen Lebensmittelsicherheitsbehörde
Seminare über Ernährung
Ernährungswissenschaftler
Hobbys: Fahrradfahren, Laufen, Inlineskating, Wandern

„Meine politischen Schwerpunkte sind Natur und Umwelt, Nachhaltigkeit.“



LËSCHT 3



Nick CLESEN (37 Joer)

Member vun der Kultur-, Sport a Fräizäit- a Schoulkommissioun
Member vum Verwaltungsrot vun der Kulturfabrik, vum Kamellebuttek, vun der Konschtschoul
Comitésmember vum Vëlosclub LPO7 Schëffleng
Sozialpedagog, Chargé de Direction vu youngcaritas Lëtzebuerg
Hobbyen: Famill, Mountainbike, Wanderungen an de Bierger, Norichte liesen

„Ech setze mech a fir Soziales, Kanner, Jugend a Famill, Kultur a Sport.“



Nadine FÉRAL (59 Joer)

Éducatrice sportive
Loisirs: course à pied, nature

« Je m'engage pour l'aide aux personnes vulnérables. »



Katharina GREGER (29 Joer)

Doktesch an der Weiderbildung zur Hämatologin an Onkologin
Hobbyen: zwee Muppen, Klammen, Paddelen

„Ech setze mech a fir Ëmwelt a Klimaschutz, Nohaltegkeet, Energiepolitik.“



Manfred GREGER (67 Joer)

Präsident der Umweltkommission;
Mitglied der Stadtentwicklungskommission und des Klimateams
Mitglied des Verwaltungsrats der Bürgerenergiekooperative TMEnercoop
Präsident der Elternvereinigung vom Fieldgen
Chemieingenieur, Dr.-Ing., Professor Emeritus UL
Hobbys: Familie, Kochen/Backen, Gartenarbeit

„Meine politischen Schwerpunkte sind Umwelt- und Energie, Stadtentwicklung.“



Julie GROFF (26 Joer)

Cheftaine bäi de Scouten
Professesch an der Konscht
Hobbyen: Scouten, Sport, Kachen an am Gaart schaffen

„Ech setze mech a fir Ëmwelt-, Klima- an Energiepolitik, Gesellschaft a Kultur.“



LËSCHT 3



Laurent KALMES (35 Joer)

Bauingenieur
Hobbyen: Mentaltrainer a Liesen

„Ech setze mech a fir Chancëgläichheet, Design for All, Gesondheet.“



Alex KRIEGER (61 Joer)

Jugendaarbecht an engem Veräin
Formateur an der Fligerei
Bankbeamten e.r.
Hobbyen: Segelfligerei, Gaardenaarbecht

*„Ech setze mech a fir
d'Integratioun vun eise
Matbirger, Biergerbedeelegung.“*



Sandra MONTEIRA-SANTOS (49 anos)

Mulher de limpeza
Passatempos favoritos:
Yoga, caminhar, costura.

*„O meo foco político
é a integração.“*



Mireille RODENBOURG-SALZIG (59 Joer)

Trésorière
Déi Gréng Schëffleng
Membre des commissions Environnement
et Finances
Membre CA TM Enercoop Coopérative
énergétique citoyenne
Femme au foyer
Loisirs: jardinage, randonnées, vélo

*« Mes priorités politiques
sont la protection du patrimoine
naturel et architectural. »*



ASTRID SCHUETZ (63 Joer)

Mitglied der
Kommissionen Integration, Kultur und
Sport, Verkehr und Sicherheit
EU Beamtin i.R.
Hobbys: Familie, Radfahren, Wandern,
Laufen, Lesen

*„Meine politischen Schwerpunkte
sind Natur und Umwelt,
Tierschutz.“*



LËSCHT 3



Christiane SEHL (66 Joer)

Member vun der
Chancëgläichheetskomioun
Mënscherechtsaktivistin mat
Schwéierpunkt Tierkei a Belarus
Aktiv fir Senioren hëllef Juniores
Dokter an der Psychologie
Schwéierpunkt an der Aarbecht: Adoptiv-
a Fleegekanner
Hobbyen: Déieren, vegan Kachen, soziaalt
Engagement

*„Ech engagéiere mech
fir Klima an Ëmwelt, Integratioun,
Chancëgläichheet.“*

INVITATIOUN

06.06.2023 16h00-19h00 au Parc Léonie Koullen

**D'Kandidaten*innen
vun déi gréng Schëffleng
wëlle mat lech schwätzen iwwert**

EIS WALTHEMEN

Energie, Klima & Ëmwelt - Urbanismus - Zesummeliewen

Biergerpartizipatioun, Gesondheet & Sécherheet - Wirtschaft & Kultur

NOS THÈMES ÉLECTORAUX

Énergie, climat & environnement - urbanisme - vivre ensemble

participation citoyenne, santé & sécurité - économie & culture

OS NOSSOS TEMAS ELEITORAIS

Energia, clima e meio ambiente - planejamento urbano - convivência

participação cidadã, saúde e segurança - economia e cultura

OUR ELECTION TOPICS

Energy, climate & environment - urban planning - living together

citizen participation, health & safety - economy & culture



Kontakt / Contact:

déi gréng Schëffleng
schiff lange@greng.lu
scheffleng.greng.lu

